

# Avianca

en revista



TEXAS  
EN DOS CIUDADES

DESDE BUENOS AIRES  
CON UNA BRÚJULA



## LONDRES EL TEATRO DEL MUNDO



DESCARGA  
LA VERSIÓN  
PARA TABLETS

ISSN 1990-1781

Junio June • 2015

A STAR ALLIANCE MEMBER

UNIVERSO  
‘Ninimalista’  
‘Ninimalist’ universe

Foto: Helder Santos/Aspress

La portuguesa Nini Andrade Silva diseña espacios interiores visualmente limpios, que le sacan provecho a lo autóctono del lugar donde se sitúe la obra. **Avianca en revista** habló con ella en exclusiva sobre su carrera profesional y la forma como percibe el arte.

Portuguese designer Nini Andrade Silva creates interiors that are visually clean and at the same time use authentic features of the place where the work is located. She spoke exclusively with **Avianca en revista** about her professional career and how she views art.

# ¿C

TEXTO TEXT  
Camila F. Moreno

**1**  
Para Nini Andrade es importante transmitir los valores y tradiciones de los lugares donde trabaja. Nini Andrade believes it's important to transmit the values and traditions of the places where she works.

**2**  
Al diseñar para hoteles, la portuguesa brinda características únicas para que las personas se sientan cómodas. The Portuguese artist provides unique features when she's designing for hotels, so that people feel comfortable.

## ómo describes tu estilo?

En el mundo del diseño y de la arquitectura de interiores dicen constantemente que mis proyectos tienen un estilo 'Minimalista'. Me encanta esta broma, porque en realidad eso quiere decir que mis diseños son fáciles de identificar gracias a mi firma, y realmente lo son. Me gustan las líneas sobrias, elegantes y de conceptos integrados con el contexto en el que se hallan; no le encuentro sentido a crear proyectos desenraizados estéticamente y culturalmente. Me gusta contar historias, porque son ellas las que vuelven perceptibles los conceptos creados.

## ¿Cuáles son tus materiales favoritos para trabajar?

No soy purista, pero me gustan los materiales naturales, como la madera, las sedas, la piedra natural y el hierro; también me gustan las nuevas tecnologías. Depende mucho del proyecto en el que esté, ya que hoy en día tengo trabajo desde Colombia hasta

## How do you describe your style?

People in the world of interior design and architecture are constantly saying that my projects have a 'Minimalist' style. I love this joke, because in reality it means that my designs are easy to identify because they bear my signature, and in fact they are. I like sober, elegant lines and concepts that are integrated into the surrounding context, and I see no sense in creating projects that are aesthetically and culturally uprooted. I like telling stories because it's through them that the concepts I've created become perceptible.

## What are your favorite materials to work with?

I'm not a purist, but I like natural materials such as wood, silk, natural stone and iron; and I also like new technology. It depends a lot on the project I'm working on, since nowadays I work virtually anywhere, from Colombia to Asia, the Middle East and Europe, and because of cultural differences



1

Calidad, contexto y coherencia estética son los principios que Nini Andrade expone en sus creaciones. Quality, context and aesthetic coherence are the principles that Nini Andrade displays in her creations.

2

Con sus diseños, busca transmitir historias a la gente y hacerla soñar. She aims to tell people stories in her designs, and to make them dream.

Asia, pasando por Medio Oriente y Europa, y debido a sus diferentes culturas, debo ser muy versátil sin perder nunca el alma que envuelve mis creaciones.

**Tienes experiencia en el diseño de interiores de hoteles. ¿Cuál es el mayor desafío en ese ámbito?**

Procuró crear espacios con alma, donde las personas se sientan como en su propia casa y, al mismo tiempo, con características únicas en cuanto a diseño de interiores y conceptos. Mi mayor desafío es contarle historias a la gente, hacerla soñar y creer que se encuentra en una realidad diferente, con un toque de magia. Me preocupa la coherencia estética, el contexto territorial y la calidad del proyecto y de las soluciones constructivas. En los hoteles todo debe ser de alta calidad, de lo contrario, puede ser un verdadero desastre. Por ejemplo, cuando fui invitada a reformar la cadena colombiana de hoteles Movich, mi principal



1

Fotos: cortesía Nini Andrade

2

I have to be very versatile, yet never lose the soul that my creations are wrapped in.

**You have experience in interior design for hotels. What's the biggest challenge in that?**

I endeavor to create interiors that have a soul, where people feel they're in their own home, and at the same time have unique features in terms of interior design and concepts. My biggest challenge lies in telling people stories, making them dream and believe they're in a different reality, with a touch of magic. I'm concerned about aesthetic coherence, the territorial context, and the quality of the project and of the constructive solutions. Everything in hotels has to be top quality, as otherwise the result can be a complete disaster. When I was invited to refurbish Colombia's Movich



desafío fue otorgar a cada unidad hotelera una identidad común entre sí, a través de soluciones de diseño que identificaran la cultura, valores, tradiciones y patrimonio colombianos. Yo quería que cada huésped sintiera que había llegado a Colombia y que se encontraba en un país lleno de recursos y características únicas, por lo cual decidí usar símbolos de la cultura local, como el sombrero vueltiao, la caña flecha, además de colores y patrones tradicionales.

**¿Cuál es tu opinión sobre el trabajo artesanal que has conocido alrededor del mundo?**

He conocido artistas y artesanos increíbles, con un trabajo único y de valor incalculable, que es necesario preservar y transmitir a las generaciones venideras. Como este quehacer hace parte de la cultura de cada pueblo, resulta muy importante. Cada vez me intereso más por el patrimonio cultural y artesanal de los países, preocupándome de que este haga parte de mis diseños. Esta fusión ha resultado fantástica.

**En tu opinión, ¿cuál es la importancia de las artesanías en el ámbito artístico mundial?**

Creo que el trabajo artesanal es la raíz de cualquier expresión artística mundial y por esto debe ser respetado, preservado y valorado.

“

Me gustan las líneas sencillas, elegantes y de conceptos integrados con el contexto en el que se hallan.

I like sober, elegant lines and concepts that are integrated into the surrounding context.

”

La diseñadora combina las nuevas tecnologías con el uso de materiales naturales. The designer combines new technology with natural materials in her work.

chain of hotels, for example, the biggest challenge I faced was giving each hotel unit a common identity through design solutions that identified Colombian culture, values, traditions and heritage. I wanted each guest to feel he'd arrived in Colombia and found himself in a country full of unique resources and characteristics, so I decided to use symbols of local culture like the *vueliao* hat, *caña flecha* [a kind of arrowroot], and traditional colors and patterns.

**What's your opinion of the handicrafts you've discovered around the world?**

I've discovered incredible artists and craftsmen, and unique work of incalculable value that needs to be preserved and handed down to future generations. As this activity is part of each people's culture, it's one of the most important things there is. I'm getting more and more interested in countries' cultural and handicraft heritage, and I'm taking care to ensure that it becomes part of my designs. This fusion has been fantastic.

**How important, in your opinion, are handicrafts in the context of world art?**

I believe handicraft work is at the root of all artistic expression in the world, and as such it should be respected, preserved and valued.

